

- Art. 2. Des suppléants peuvent être désignés pour les représentants mentionnés à l'article 1^{er}.
- Art. 3. Les conseils consultatifs peuvent recourir à des spécialistes quand les problèmes discutés le demandent.
- Art. 4. L'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 portant la composition des conseils consultatifs de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" est abrogé.
- Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
- Art. 6. Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 1004

[C - 27285]

25 AVRIL 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon portant abrogation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993 relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 1994

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, d; Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 22 avril 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi, donné le 23 avril 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 avril 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement wallon et les partenaires sociaux wallons ayant décidé, le 1^{er} mars 1996, lors de la première phase de concrétisation de leur déclaration commune, d'affecter notamment au financement d'un "plan formation-insertion" les crédits consacrés aux contrats d'insertion, il s'indique de ne plus permettre que de nouvelles subventions soient accordées dans le cadre de cette mesure et, dès lors, de l'abroger sans délai;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993 relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 1994, est abrogé.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993 relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 1994, reste en vigueur à l'égard des demandes de subventions introduites avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 avril 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 — 1004

[C - 27285]

25. APRIL 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993 über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitsuchender, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 24. März 1994

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, insbesondere des Artikels 6 § 1 IX 2^o;

Aufgrund des Gesetzlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7 § 1 d;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung eines Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung, insbesondere des Artikels 2 Absatz 1 1°;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region vom 22. April 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung) vom 23. April 1996;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 12. April 1996;

Aufgrund der Zustimmung des Ministers des Haushalts vom 23. April 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Wallonische Regierung und die wallonischen Sozialpartner am 1. März 1996 anlässlich der ersten Phase der Konkretisierung ihrer gemeinsamen Erklärung beschlossen haben, die für die Eingliederungsverträge vorgesehenen Haushaltsmittel insbesondere für die Finanzierung eines "Plans zur Ausbildung und Eingliederung" aufzuwenden, und daß daher nicht weiter zuzulassen ist, daß im Rahmen dieser Maßnahme zusätzliche Haushaltsmittel gewährt werden;

In der Erwägung, daß diese Maßnahme folglich unverzüglich aufzuheben ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993 über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitsuchender, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 24. März 1994, wird aufgehoben.

Art. 2 - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993 über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitsuchender, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 24. März 1994, bleibt in Kraft für die Anträge auf Bezuschussung, die vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eingereicht wurden.

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung und die Ausbildung gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. April 1995

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 96 - 1004

[C - 27285]

25 APRIL 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993 betreffende het inschakelingscontract van jonge werkzoekenden, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 1994

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2°;

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, d;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de "Office régional de l'Emploi" (Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling), inzonderheid op artikel 2, eerste lid, 1°;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social" (Sociaal-economische raad) van het Waalse Gewest, gegeven op 22 april 1996;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), gegeven op 23 april 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 april 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 23 april 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, aangezien de Waalse Regering en de Waalse sociale partners op 1 maart 1996, bij de eerste concretiseringsfase van hun gemeenschappelijke verklaring, hebben besloten de voor de inschakelingscontracten bestemde kredieten o.a. aan de financiering van een "plan voor vorming en integratie" te besteden, het geboden is geen nieuwe toelagen meer toe te kennen in het kader van deze maatregel die bijgevolg onmiddellijk opgeheven moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Bestluit :

Artikel 1. Het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993 betreffende het inschakelingscontract van jonge werkzoekenden, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993 betreffende het inschakelingscontract van jonge werzoekenden, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 1994, blijft van kracht voor aanvragen om toelagen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit ingediend werden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 25 april 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

F. 96 - 1005

[C - 27284]

25 AVRIL 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon portant abrogation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1993 octroyant une prime d'embauche aux employeurs qui engagent un demandeur d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 6, § 1er, IX, 2°;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, d;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 2, alinéa 1er, 1°;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 22 avril 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi, donné le 23 avril 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 avril 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement wallon et les partenaires sociaux wallons ayant décidé, le 1er mars 1996, lors de la première phase de concrétisation de leur déclaration commune, d'affecter notamment au financement d'un "plan formation-insertion" les crédits consacrés aux primes d'embauche, il s'indique de ne plus permettre que de nouvelles subventions soient accordées dans le cadre de cette mesure et, dès lors, de l'abroger sans délai;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1993 octroyant une prime d'embauche aux employeurs qui engagent un demandeur d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995, est abrogé.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1993 octroyant une prime d'embauche aux employeurs qui engagent un demandeur d'emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995, reste en vigueur à l'égard des demandes de primes introduites avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 25 avril 1996.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 1005

[C - 27284]

25. APRIL 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 1993 zur Gewährung einer Einstellungsprämie an die Arbeitgeber, die einen Arbeitssuchenden einstellen, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. Februar 1995

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, insbesondere des Artikels 6 § 1 IX 2°;

Aufgrund des Gesetzlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7 § 1 d;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung eines Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung, insbesondere des Artikels 2 Absatz 1 1°;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region vom 22. April 1996;